

Anlage
Geldbußentabelle

Die administrative Geldbuße beträgt zwischen:	Im Fall von Verstößen erwähnt in oder aufgrund von:
15.000 EUR und 25.000 EUR	Art. 2 § 1, Art. 4 § 1, Art. 4 § 2, Art. 4 § 3 Absatz 1 und Art. 13.18, sofern die Tätigkeiten tatsächlich ausgeübt worden sind
12.500 EUR und 15.000 EUR	Art. 2 § 1, Art. 4 § 1, Art. 4 § 2, Art. 4 § 3 Absatz 1 und Art. 13.18, sofern die Tätigkeiten nicht tatsächlich ausgeübt worden sind, die betreffende Person sich jedoch als solche zu erkennen gegeben hat, Art. 8 § 5 Absatz 3
10.000 EUR und 12.500 EUR	Art. 2 § 3bis, Art. 3 und Art. 15 § 3
7.500 EUR und 10.000 EUR	Art. 1 § 1 Absatz 2 und 5, Art. 2 § 2 Absatz 1 und 2, Art. 8 § 2 Absatz 6, § 5 Absatz 4 und § 12, Art. 11 § 1 und § 3, Art. 13.5 bis einschließlich 13.7, Art. 13.21, Art. 13.22 Absatz 2 und 3, Art. 13.23, Art. 13.29, Art. 13.30 bis einschließlich 13.32 und Art. 15 § 1
5.000 EUR und 7.500 EUR	Art. 5 Absatz 1 Nr. 1 und 8, Art. 8 § 2 Absatz 1, 3 und 5, § 3bis Absatz 1, § 4, § 5 Absatz 2, § 7 und § 11, Art. 9 § 4, Art. 10, Art. 11 § 2, Art. 13.9, Art. 13.11 bis einschließlich 13.15, Art. 13.24 bis einschließlich 13.28, Art. 16 Absatz 2 und Art. 20
2.500 EUR und 5.000 EUR	Art. 1 § 11 Absatz 2, Art. 2 § 1bis, Art. 4 § 3 Absatz 2, Art. 4bis § 1, Art. 4ter Absatz 4, Art. 5 Absatz 1 Nr. 2 bis einschließlich 7 und Nr. 9 bis einschließlich 12, Art. 6 Absatz 1 Nr. 1 und Nr. 8, Art. 7, Art. 8 § 1, § 2 Absatz 4, § 3 Absatz 1, § 3bis Absatz 2, § 5 Absatz 1, § 6 bis einschließlich § 6quater, § 8 und § 9, Art. 12 § 2, Art. 13, Art. 13.4, Art. 13.10, Art. 13.22 Absatz 1 und Art. 14
1.000 EUR und 2.500 EUR	Art. 6 Absatz 1 Nr. 2 bis einschließlich 7 und Nr. 9 bis einschließlich 11, Art. 9 § 1 bis einschließlich § 3 und Art. 12 § 1
500 EUR und 1.000 EUR	Art. 8 § 3 Absatz 3 und 4

Gesehen, um dem Gesetz vom 25. April 2014 zur Berichtigung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln, beigefügt zu werden.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00096]

17 MARS 2013. — Loi réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine. — Traduction allemande d'extraits. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 351 du 28 novembre 2013, deuxième édition, page 92484, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

À l'article 204 dans le texte allemand, lire "9/1. Name, Vorname und Adresse des Betreuers für das Vermögen oder für die Person, von dem in der Entscheidung, die in Artikel 1249/1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnt ist, die Rede ist," au lieu de "9/1. Name, Vorname und Adresse des Betreuers für das Vermögen oder der Person, von der in der Entscheidung, die in Artikel 1249/1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnt ist, die Rede ist,".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00096]

17 MAART 2013. — Wet tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid. — Duitse vertaling van uittreksels. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 351 van 28 november 2013, tweede editie, bladzijde 92484, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In de Duitse tekst van artikel 204, lees "9/1. Name, Vorname und Adresse des Betreuers für das Vermögen oder für die Person, von dem in der Entscheidung, die in Artikel 1249/1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnt ist, die Rede ist," in plaats van "9/1. Name, Vorname und Adresse des Betreuers für das Vermögen oder der Person, von der in der Entscheidung, die in Artikel 1249/1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnt ist, die Rede ist,".

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00096]

17. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Reform der Regelungen in Sachen Handlungsunfähigkeit und zur Einführung eines neuen, die Menschenwürde wahren Schutzstatus — Deutsche Übersetzung von Auszügen — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 351 vom 28. November 2013, zweite Ausgabe, Seite 92484 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 204 ist "9/1. Name, Vorname und Adresse des Betreuers für das Vermögen oder für die Person, von dem in der Entscheidung, die in Artikel 1249/1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnt ist, die Rede ist," anstelle von "9/1. Name, Vorname und Adresse des Betreuers für das Vermögen oder der Person, von der in der Entscheidung, die in Artikel 1249/1 des Gerichtsgesetzbuches erwähnt ist, die Rede ist," zu lesen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2015/00094]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises. — Traduction allemande d'extraits. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 290 du 17 octobre 2014, page 80767, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

À l'article 4 dans le texte allemand, lire "Erklärt der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, für nichtig, erklärt er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind, für nichtig." au lieu de "Annulliert der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, annulliert er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind."

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2015/00094]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen. — Duitse vertaling van uittreksels. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 290 van 17 oktober 2014, bladzijde 80767, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In de Duitse tekst van artikel 4, lees "Erklärt der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, für nichtig, erklärt er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind, für nichtig." in plaats van "Annulliert der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, annulliert er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind."

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2015/00094]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Abänderung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof und des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen — Deutsche Übersetzung von Auszügen — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 290 vom 17. Oktober 2014, Seite 80767 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 4 ist "Erklärt der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, für nichtig, erklärt er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind, für nichtig." anstelle von "Annulliert der Verfassungsgerichtshof ganz oder teilweise ein Dekret oder eine Regel, erwähnt in Artikel 134 der Verfassung, das/die gemäß Artikel 92bis/1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angenommen wurde, annulliert er auch die gleichzeitig angenommenen entsprechenden Bestimmungen des Dekrets beziehungsweise der Dekrete oder der Regel beziehungsweise der Regeln, die in Artikel 134 der Verfassung erwähnt sind." zu lesen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2015/00095]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 278 du 6 octobre 2014, page 78514, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

À l'article 7 dans le texte allemand, lire "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, erklärt der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde, für nichtig." au lieu de "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, annulliert der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde."

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2015/00095]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 278 van 6 oktober 2014, bladzijde 78514, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In de Duitse tekst van artikel 7, lees "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, erklärt der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde, für nichtig." in plaats van "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, annulliert der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde."

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2015/00095]

6. JANUAR 2014 — Sondergesetz zur Abänderung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 278 vom 6. Oktober 2014, Seite 78514 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 7 ist "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, erklärt der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde, für nichtig." anstelle von "Art. 25sexies - Ist die Klage begründet, annulliert der Verfassungsgerichtshof den Beschluss der Kontrollkommission, gegen den Klage eingereicht wurde." zu lesen.